



Dni Kultury Niemieckiej na Śląsku Opolskim

Deutsche Kulturtag im Oppelner Schlesien

Autorentreffen / Spotkanie autorskie

01.10.2021 • godz. 18.00

Treffen mit dem Autor und Präsentation der Veröffentlichung / Spotkanie autorskie i prezentacja publikacji „Kwestia niemiecka na Górnym Śląsku“

Forschungszentrum der Deutschen Minderheit / Centrum Badań Mniejszości Niemieckiej
Leśnicka Galeria, Leśnica/Leschnitz, Plac Targowy 2
Veranstalter / Organizator: www.fzentrum.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintritt frei / Wstęp wolny

Konzert / Koncert

02.10.2021 • godz. 18.00

+TRANSMISJA ONLINE

Jazzcombo OnCue des Landesmusikgymnasiums Rheinland-Pfalz in Montabaur / Jazzcombo OnCue z Gimnazjum Muzycznego Kraju Związkowego Nadrenii-Palatynatu w Montabaur
Biuro Województwa Opolskiego w Moguncji
Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego
Sala OSP w Kolonowskiem,
ul. Leśna 6b, 47-110 Kolonowskie / Collonowska
Eintritt frei / Wstęp wolny

Stadtrallye / Gra miejska

04.10.2021 • godz. 10.00-13.00

Ein Spiel in dem die Jugendlichen an einer „Reise“ teilnehmen können, dank der lernen sie die Geschichte der Deutschen Minderheit in Ihrer Region kennen / Gra miejska, w której młodzi ludzie zostają wysłani w „podróż“, dzięki której poznają historię mniejszości niemieckiej w swoim regionie
Anmeldung / Informacje i zgłoszenia, tel. 77 441 62 05
Veranstalter / Organizator: www.bjdm.eu
Jugendzentrum Oppeln
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Vortrag / Wykład

04.10.2021 • godz. 18.00

Vortrag „Deutschland kurz & bündig“ (deutsch) / Wykład „Niemcy krótko i zwięźle“ (po niemiecku)
WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie, tel. 77 474 70 85
Veranstalter / Organizator: www.ba.wbp.opole.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Ausstellung / Wystawa

04-11.10.2021

Wernisaż wystawy 04.10.2021 • godz. 11.00
+TRANSMISJA ONLINE

Ausstellung „1919-1922: Der Streit um Oberschlesien. Plebiszit und Teilung der Region“ / Wystawa z wernisażem „1919-1922. Spór o Górny Śląsk. Plebiscyt i podział regionu“
Veranstalter / Organizator: *In der Zusammenarbeit mit dem Haus der Deutsch-Polnischen Zusammenarbeit / We współpracy z Domem Współpracy Polsko-Niemieckiej*
Hol Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego, ul. Piastowska 14 - Ostrówek
Eintritt frei / Wstęp wolny

Mein Kamishibai / Moje kamishibai

07.10.2021 • godz. 10.00

„Der Maulwurf im Herbst“ – Mein Kamishibai - Erzähltheater für Kinder (auf Polnisch und Deutsch) / „Krecik jesienią“ - Moje kamishibai czyli Teatrzyk opowieści dla dzieci (po polsku i niemiecku)
WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie, tel. 77 474 70 85
Veranstalter / Organizator: www.ba.wbp.opole.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Feierliche Eröffnung / Uroczysta inauguracja

08.10.2021 • godz. 19.00

Konzert der Oppelner Philharmonie / Koncert Filharmonii Opolskiej
Oboe / Obój: Aleksandra Rojek
Dirigent / Dyrygent: Yaroslav Shemet
Im Programm / W programie: Felix Mendelssohn-Bartholdy – Konzertouvertüre / Uwertura koncertowa „Das Märchen von der schönen Melusine“, op. 32, Richard Strauss – Konzert für Oboe und kleines Orchester / Koncert na obój i małą orkiestrę D-dur TrV 292, Robert Schumann – Symphonie Nr. 3 Es-dur „Rheinische“ / III Symfonia Es-dur op. 97 „Reńska“
Tickets / Bilety: Kasse der Oppelner Philharmonie / Kasa Filharmonii Opolskiej, ul. Krakowska 24, Opole

Bibliotheksstunden / Zajęcia biblioteczne

11.-12.10., 14.-15.10.,

18.-19.10., 21.-22.10.,

25-26.10., 28.10

von 9.00 bis 12.00 Uhr von Montag bis Dienstag und von Donnerstag bis Freitag / od 9.00 do 12.00 w poniedziałek, wtorek oraz w czwartek, piątek
J. von Eichendorff Zentralbibliothek in Oppeln / Centralna Biblioteka im. J. v. Eichendorffa w Opolu, ul. Szpitalna 7a
Veranstalter / Organizator: www.cbje.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintritt frei / Wstęp wolny

Ausstellung / Wystawa

12-17.10.2021

Ausstellung des Kunstwettbewerbs „30 Jahre Nachbarschaftsvertrag“ / Konkurs plastyczny „30 lat Traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy“
Hol Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego, ul. Piastowska 14 - Ostrówek
Veranstalter / Organizator: www.skgd.pl
Eintritt frei / Wstęp wolny

Treffen / Spotkanie

12.10.2021 • godz. 17.00

Deutsch Stammtisch im Kofeina / Rozmowy po niemiecku w kawiarni Kofeina
Opole, Pl. Teatralny 12
Veranstalter / Organizator: [DFK Oppeln - Centrum](http://DFK.Oppeln-Zentrum)
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintritt frei / Wstęp wolny

Vortrag / Wykład

12.10.2021 • godz.10.00

Vortrag „100 Jahre Sophie Scholl. Über die deutsche Widerstandskämpferin zum 100. Geburtstag“ (auf Polnisch) / Wykład „100 lat Sophie Scholl. O niemieckiej działaczce antynazistowskiego ruchu oporu w 100-tą rocznicę urodzin“ (w języku polskim)
WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie, tel. 77 474 70 85
Veranstalter / Organizator: www.ba.wbp.opole.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Autorentreffen / Spotkanie autorskie

13.10.2021 • godz. 17.00

Treffen mit dem Autor Daniel Podobiński und Präsentation der Veröffentlichung / Spotkanie autorskie z Danielem Podobińskim, autorem publikacji pt. Od powietrza, głodu, ognia i wojny. O krzyżach i kapliczkach Gminy Łambinowice w ramach cyklu kulturalnego „Łambinowickie Spotkania Muzealne“
Centralne Muzeum Jericów Wojennych – siedziba Muzeum w Łambinowicach przy ul. Muzealnej 4
Veranstalter / Organizator: www.cmjw.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintritt frei / Wstęp wolny

Buchvorstellung / Promocja książki

13.10.2021 • godz. 16.00

+ TRANSMISJA ONLINE
„Gespräche zum 30 Jubiläum der SKGD im Oppelner Schlesien (1990-2020)“ Treffen mit Krzysztof Ogiolda / „Jubileuszowe rozmowy na 30-lecie TSKN na Śląsku Opolskim (1990-2020)“ Spotkanie autorskie z Krzysztofem Ogioldą
J. von Eichendorff Zentralbibliothek in Oppeln / Centralna Biblioteka im. J. v. Eichendorffa w Opolu, ul. Szpitalna 7a
Veranstalter / Organizator: www.cbje.pl
Eintritt frei / Wstęp wolny

Vortrag / Wykład

13.10.2021 • godz. 18.00

Vortrag „(Un)Toleranz bei Kleist früher und jetzt.“
Präsentiert von Karolina Kilian, Studentin der Germanistik UO (auf Deutsch) / „(Nie)toleracja w twórczości Kleista dawniej i dzisiaj“ przedstawi Karolina Kilian, studentka Germanistik UO (po niemiecku)
WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie, tel. 77 474 70 85
Veranstalter / Organizator: www.ba.wbp.opole.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Archiv der Erzählten Geschichte / Archiwum Historii Mówionej

13.10.2021 • godz. 18.00

Zeitzeugentreffen „Rechtor, Lehrer, Erzieher - meine Schulerfahrung“ / Spotkanie ze świadkami czasu: „Rechtor, nauczyciel, pedagog – mój szkolny багаż doświadczeń“
Veranstalter / Organizator: www.haus.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintritt frei / Wstęp wolny

Workshop / Warsztaty

14.10.2021

„Entschlankung. Reinige dein Körper“ / „Odcudzenie. Oczyść swoje ciało“
DFK Oberglogau (Głubczycka Straże 45A)
Veranstalter / Organizator: www.lemraum.pl
Anmeldung / Zgłoszenie, tel. +48 501 061 666
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintrittspreis / Wstęp płatny: 25,- zł

Vorlesung / Wykład

15.10.2021

„Zweischprachigkeit und Bikulturalität als Mehrwert“ / „Dwujęzyczność i dwukulturowość jako wartość“
DFK Krappitz-Ottmuth (3 Maja Straße 10)
Veranstalter / Organizator: www.lemraum.pl
Anmeldung / Zgłoszenie, tel. +48 501 061 666
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintrittspreis / Wstęp płatny: 10,- zł

Workshop / Warsztaty

15.10.2021 • godz. 10.00

Workshop für Kinder „Zeichne mit der Hand. Dino“ (auf Deutsch und Polnisch) / Warsztaty dla dzieci „Rysuj (z) ręką. Dinozaur“ (po polsku i niemiecku)
WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie, tel. 77 47 47 085
Veranstalter / Organizator: www.ba.wbp.opole.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Konzert / Koncert

15.10.2021 • godz. 18.00

Liederabend / Wieczór pieśni
Paulina Garińska - klassische Gitarre / gitara klasyczna & Oskar Kozielek-Goetz – Bas-Baryton / Bass-Bariton
Prudnicki Ośrodek Kultury, ul. Kościuszki 1A
Anmeldung erforderlich / wymagane zgłoszenie, tel. 77 40 21 076 • Eintritt frei / Wstęp wolny

Konzert / Koncert

16.10.2021 • godz. 18.00

+TRANSMISJA ONLINE

Liederabend / Wieczór pieśni
Paulina Garińska - klassische Gitarre / gitara klasyczna & Oskar Kozielek-Goetz – Bas-Baryton / Bass-Bariton
Pałac w Kamieniu Śląskim, Parkowa 1a
Anmeldung erforderlich / wymagane zgłoszenie, tel. 77 40 21 076
Eintritt frei / Wstęp wolny

Kunst-Workshops / Warsztaty plastyczne

16.10.2021 • godz. 12.00

„Über den Künstler, der Löwen liebte - Kunstworkshops für Kinder, die den Werk von Wilhelm Kuhnert gewidmet sind“ / „O artyście, który uwielbiał lwy – warsztaty plastyczne dla dzieci poświęcone twórczości Wilhelma Kunertha“
Muzeum Śląska Opolskiego w Opolu, ul. Mały Rynek 7
Anmeldung / Zgłoszenie, tel. 77 443 17 61
Veranstalter / Organizator: www.muzeum.opole.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintritt frei / Wstęp wolny

Konzert / Koncert

17.10.2021 • godz. 17.00

+ TRANSMISJA ONLINE

Konzert Piotra Lempy w Muzeum Diecezjalnym
„Ich will meine Seele tauchen in dem Kelch der Lilie hinein“
Piotr Lempa – Bas, Karolina Sikora – mezzosopran, Mateusz Rożek - fortepian
Muzeum Diecezjalne w Opolu, ul. kard. Bolesława Kominka 1A, 45-032 Opole
Anmeldung erforderlich / wymagane zgłoszenie, tel. 77 40 21 076 • Eintritt frei / Wstęp wolny

Ausstellung / Wystawa

19.10.2021 • godz. 13.00

Wernisaż wystawowy
Eröffnung der Ausstellung „Im Umkreis der deutschen Kultur – alte Grafiken aus dem Bestand der Öffentlichen Wojewodchaftsbibliothek in Oppeln“ / Wernisaż wystawy „W kręgu kultury niemieckiej – grafika zabytkowa ze zbiorów Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Opolu“
Galeria WuBePe, ul. Piastowska 20 – Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu
Ausstellung bis zum 13.11.2021.
Öffnungszeiten: Mo - Mi 10.00-16.00, Do - Fr 10.00-18.00
Ekspozycja do 13.11.2021. Galeria czynna pn. – śr. 10.00-16.00, czw. – pt. 10.00-18.00
Eintritt frei / Wstęp wolny

Ausstellung / Wystawa

19.10.2021 • godz. 13.00

Wernisaż wystawowy
Ausstellung „Nachbarn – über eine der beständigsten Grenzen Europas. An oberschlesiens östlichem Rand“
Wystawa „Sąsiedzi – o jednej z najtrwalszych granic w Europie. Na wschodniej rubieży Górnego Śląska“
In der Zusammenarbeit mit Haus der Deutsch-Polnischen Zusammenarbeit / We współpracy z Domem Współpracy Polsko-Niemieckiej
Galeria WuBePe, ul. Piastowska 20 – Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu
Ausstellung bis zum 13.11.2021.
Öffnungszeiten: Mo - Mi 10.00-16.00, Do - Fr 10.00-18.00
Ekspozycja do 13.11.2021. Galeria czynna pn. – śr. 10.00-16.00, czw. – pt. 10.00-18.00
Eintritt frei / Wstęp wolny

Vortrag / Wykład

19.10.2021 • godz. 10.00

„Johann Sebastian Bach. Über den großen deutschen Barockkomponisten“ (auf Polnisch) / „Johann Sebastian Bach. O wielkim niemieckim kompozytorze barokowym“ (po polsku)
WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie, tel. 77 47 47 085
Veranstalter / Organizator: www.ba.wbp.opole.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Autorentreffen / Spotkanie autorskie

20.10.2021 • godz. 16.30

Treffen mit dem Autor und Präsentation der Veröffentlichung / Spotkanie autorskie i prezentacja publikacji „Kwestia niemiecka na Górnym Śląsku“,
Forschungszentrum der Deutschen Minderheit / Centrum Badań Mniejszości Niemieckiej
Centralna Biblioteka Polsko-Niemiecka im. J. von Eichendorffa Opole, ul. Szpitalna 7a
Veranstalter / Organizator: www.fzentrum.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintritt frei / Wstęp wolny

Workshop / Warsztaty

20.10.2021

Richtige Medikamenteneinnahme / Właściwe stosowanie leków
DFK Ellguth Turawa (Kadłubska Str. 1a)
Veranstalter / Organizator: www.lemraum.pl
Anmeldung / Zgłoszenie, tel. +48 501 061 666
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintrittspreis / Wstęp płatny: 25,- zł

Mein Kamishibai / Moje kamishibai

21.10.2021 • godz. 10.00

„Der Regenbogenfisch“ von Marcus Pfister – Mein Kamishibai - Erzähltheater für Kinder (auf Deutsch) / „Tęczowa rybka“ Marcusa Pfistera - Moje kamishibai, czyli Teatrzyk opowieści dla dzieci (po niemiecku)
WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung erforderlich / wymagane zgłoszenie, tel. 77 47 47 085
Veranstalter / Organizator: www.ba.wbp.opole.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Vorlesung / Wykład

21.10.2021

„Wann wird hier Deutschland“ / „Kiedy tu będą Niemcy“
DFK Kandrin-Cosel (Złotnicza Straże 10)
Veranstalter / Organizator: www.lemraum.pl
Anmeldung / Zgłoszenie, tel. +48 501 061 666
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintrittspreis / Wstęp płatny: 10,- zł

Rezitationswettbewerb / Konkurs recytatorski

22.10.2021 • godz. 9.00

Joseph-von-Eichendorff-Wettbewerb für Gedichtvorträge / XXIX Regionalny Konkurs Recytatorski Poezji Josepha von Eichendorffa
Veranstalter / Organizator: [DFK in Prudniku i Prudnicki Ośrodek Kultury i Biblioteki Publicznej w Prudniku](http://DFK.inPrudniku)
ul. Kościuszki 1A
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Seminar / Seminarium

26.10.2021-29.10.2021

Mischform / forma hybrydowa (Kamień Śląski, ul. Parkowa 1 oraz [TRANSMISJE ONLINE](http://TRANSMISJE.ONLINE))
Schlesienseminar / Seminarium Śląskie „Spór o Śląsk“
Anmeldung / Zgłoszenia tel. 77 402 51 05
Veranstalter / Organizator: www.haus.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Debatte / Debata

26.10.2021

Mischform / forma hybrydowa (Kamień Śląski, ul. Parkowa 1 oraz [TRANSMISJE ONLINE](http://TRANSMISJE.ONLINE))
Debatte mit Konrad-Adenauer-Stiftung / Debata z Fundacją Konrada Adenauera
Anmeldung / Zgłoszenia tel. 77 402 51 05
Veranstalter / Organizator: www.haus.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Vortrag / Wykład

26.10.2021 • godz. 10.00

Vortrag „Albert Einstein. Über den berühmten deutschen Physiker“ (auf Polnisch) / Wykład „Albert Einstein. O słynnym niemieckim fizyku“ (po polsku)
WBP Opole – Biblioteka Austriacka, pl. Piłsudskiego 5
Anmeldung erforderlich / wymagane zgłoszenie, tel. 77 47 47 085
Veranstalter / Organizator: www.ba.wbp.opole.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Ausstellung / Wystawa

27.10.2021

do stycznia/lutego 2022 r.

wernisaż wystawowy **27.10.2021 godz. 18.00**
(+ TRANSMISJA ONLINE) na profilu facebookowym CMJW)
Obcy Heimat? Śląsk 1945 roku i w latach powojennych / Fremde Heimat? Schlesien 1945 und in den Nachkriegsjahren, przygotowanej przez Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej w Gliwicach
Centralne Muzeum Jericów Wojennych, Minorytów 3, 45-017 Opole
Veranstalter / Organizator: www.cmjw.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintritt frei / Wstęp wolny

Jugend Debatte / Debata młodzieżowa

27.10.2021 • godz. 15.00

Ermöglicht eine schwierige Geschichte den Aufbau einer gemeinsamen Zukunft? / Czy trudna historia pozwala na budowanie wspólnej przyszłości?
Sala Orla Białego Ostrówek Opole, ul. Piastowska 14
Veranstalter / Organizator: www.haus.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Autorentreffen / Spotkanie z autorką

28.10.2021 • godz. 18.00

[TRANSMISJE ONLINE](http://TRANSMISJE.ONLINE) na Facebooku Biblioteki Austriackiej
„Poesie im Leben von Ingeborg Odelga. Treffen mit der deutschsprachigen Dichterin aus Proskau“ (Film auf Deutsch mit polnischen Untertiteln) / „Poezja w życiu Ingeborg Odelgi. Spotkanie z poetką niemieckojęzyczną z Proszkowa“ (Film po niemiecku z napisami polskimi) (ROZCZYTAJMY SIĘ!)
Veranstalter / Organizator: www.ba.wbp.opole.pl
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Gruselnacht / Noc strachów

29.10.2021 • godz. 18.00-21.00

Gruselnacht in der Bibliothek / Noc strachów w bibliotece J. von Eichendorff Zentralbibliothek in Oppeln / Centralna Biblioteka im. J. v. Eichendorffa w Opolu, ul. Szpitalna 7a
Veranstalter / Organizator: www.cbje.pl
Anmeldung / zgłoszenia, tel. 77 41 13 36
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintritt frei / Wstęp wolny

Vorlesung / Wykład

29.10.2021

Auschwitz - wer, was, wieso? / Oświęcim - kto, co, dlaczego?
DFK Groß Strehlitz (Plac Żeromskiego 7)
Veranstalter / Organizator: www.lemraum.pl
Anmeldung / Zgłoszenie, tel. +48 501 061 666
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca
Eintrittspreis / Wstęp płatny: 10,- zł

Konzert / Koncert

29.10.2021 • godz. 19.00

Polish Brass Trio: Damian Kurek – Trompete/trąbka, Tomasz Kuboń – Horn/waltrornia, Wojciech Jeliński – Posaune/puzon
Państwowa Szkoła Muzyczna I i II st. Im. F. Chopina w Opolu, ul. Strzelców Bytomskich 18
Sala koncertowa
Anmeldung erforderlich / wymagane zgłoszenie, tel. 77 40 21 077
Eintritt frei / Wstęp wolny

ZAPRASZAMY WIR LADEN EIN

Organisator/Organizator
 Sozial-Kulturelle Gesellschaft der Deutschen im Oppelner Schlesien Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców na Śląsku Opolskim ul. M.Konopnickiej 6, 45-004 Opole, tel. +48 774021070 www.skgd.pl
Schirmherrschaft/Patronat Honorowy
ANDRZEJ BULA Marszałek Województwa Opolskiego / Marszałek Województwa Opolskiego BIRGIT FISEL-RÖSLE Konsulin der Bundesrepublik Deutschland in Oppeln / Konsul Republiki Federalnej Niemiec w Opolu

Finanzierung/Finansowanie
 Konsulat der Bundesrepublik Deutschland Opole  Współfinansowane przez Samorząd Województwa Opolskiego

Partner/Partnerzy
 Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego  Regionalny Urząd Mieszkaniowy  Regionalny Urząd Mieszkaniowy  Regionalny Urząd Mieszkaniowy  Regionalny Urząd Mieszkaniowy  Regionalny Urząd Mieszkaniowy  Regionalny Urząd Mieszkaniowy  Regionalny Urząd Mieszkaniowy  Regionalny Urząd Mieszkaniowy  Regionalny Urząd Mieszkaniowy  Regionalny Urząd Mieszkaniowy